NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 90

Tröôùc cao taêng truyeän aâm quyeån haï, ñeán quyeån thöù baûy ñeán heát quyeån thöù möôøi boán.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 7

Vong thuyeân ngöôïc laïi aâm treân voõng phöông ngöôïc laïi aâm döôùi thaát huyeân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thuyeân laø caùi loàng baét caù, chöõ vieát töø boä truùc thanh thuyeân Trang Töû noùi ñöôïc caù queân nôm.

AÅn kyõ ngöôïc laïi aâm aân caân Giai Uyeån Chu Toøng noùi: AÅn laø döïa vaøo, chöõ vieát töø boä nhaân thanh aån aâm aån laø aâm aån ngöôïc laïi aâm döôùi cô nghò saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thuoäc gheá döïa, saùch Vaän Anh noùi: Kyõ laø choã ñeà döïa vaøo nöông vaøo. Saùch Thuyeát Vaên ghi: Ngoài xoåm leân töôïng hình, Vaên Truyeän vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ kyõ cuõng coù theå thoâng duïng.

Hòch ma vaên ngöôïc laïi aâm treân nha kích Coá Daõ Vöông ghi: Kích thö ñoù laø traùch maéng toäi nhaân thay theá hình phaït saùch ghi lôøi hieåu duï trong baù taùnh lao nhoïc. Haùn Thö ghi laáy loâng chim laø buùt hay huy hieäu trong thieân haï, töùc laø binh khí tieâu bieåu. Laïi giaûi thích Laáy loâng chim caém vaøo thö tòch treân maët, tieâu bieåu söï lao nhoïc vaát vaû mau choùng nhö chim bay. Hòch laø lôøi vaên ñeå keâu goïi ngaøy xöa, thuôû xöa vieát lôøi hòch vaøo theû daøi chöøng moät thöôùc hai taác, neáu keâu goïi khaån caáp thì keïp loâng chim vaøo goïi laø hòch vuõ saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh kích trong aâm laø kích.

Tieâu moä ngöôïc laïi aâm treân toâ ñieâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thaûo aâm ñieäp ngöôïc laïi aâm nöõ trieáp aâm ñieäp trong boä uyeân aâm uyeân ngöôïc laïi aâm nhueá duyeân ngöôïc laïi aâm döôùi laø maïc hoà chöõ vieát töø boä thuû thanh maïc.

Giaùc ñaøm aâm treân laø giaùc saùch Taäp Huaán giaûi thích: Giaùc laø lo buoàn öu saàu keùm coõi, hoaëc laø vieát töø boä phoäc vieát thaønh chöõ giaùc vieát ñuùng laø boä haøo vieát thaønh chöõ giaùc Vaên Truyeän vieát töø boä giao vieát thaønh chöõ giao tuïc töï duøng thoâng duïng.

Thöông ñoá ngöôïc laïi aâm ñoâ coá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con saâu moït trong caây goã, con moït goã, chöõ vieát töø boä coân ñeán boä ñoá thanh tónh.

Phaåu tích ngöôïc laïi aâm treân phoå khaåu Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Phaân trong ra phanh ra goïi laø phaåu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taùch ra phanh ra môû ra, chöõ vieát töø boä ñao thanh phaåu aâm phaåu ngöôïc laïi aâm tha khaåu aâm tích laø aâm thích.

Haáp nhieân ngöôïc laïi aâm huaát aáp Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Haáp laø hôïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä vuõ thanh hôïp cuõng laø chöõ chuyeån chuù.

Ñeå haï ngöôïc laïi aâm treân ñeå leã Thieân Thöông Hieät cho raèng: Ñeå laø khinh khi. Quaûng Nhaõ cho raèng: Huûy nhuïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñeå laø traùch maéng chöõ vieát töø boä ngoân thanh ñeå aâm ñeå ñoàng vôùi aâm treân.

Saán di ngöôïc laïi aâm sô caän aâm döôùi duy saán chöõ khöù thanh, chöõ giaûi taù, saùch Vaên Töï Taäp Löôïc ghi saán laø ñem taøi cuûa ra boá thí cho ngöôøi ngheøo cuøn, taëng cho hoaëc laø vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ saán aâm caân ngöôïc laïi aâm caån caän.

Thanh xaùc ngöôïc laïi aâm khoå giaùc xöa nay Chaùnh Töï ghi: Xaùc laø cöùng chaéc, chöõ vieát töø boä thaïch thanh xaùc aâm xaùc laø aâm haïi Vaên Truyeän vieát töø boä xaùc vieát thaønh chöõ xaùc tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Phi tích lòch ngöôïc laïi aâm treân tyø keá aâm döôùi leâ keá Khaûo Thanh cho raèng: Tích lòch laø teân cuûa loaøi coû, theo chöõ tích lòch loaïi coû daây leo moïc um tuøm leo leân caây ñaïi thoï nhö bao ngoaøi lôùp aùo.

Sính phaân ngöôïc laïi aâm treân laëc haøm Mao Thi Truyeän cho raèng: Sính laø laøm caøng toû roõ söùc löïc, saùch Vaän Anh ghi: Thoâng suoát, vui thích, thoûa thích. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xöôùc thanh trình.

Phaát truy ngöôïc laïi aâm töû sö Mao Thi Truyeän cho raèng: Maøu saéc ñen, saùch thöùc vaäy ghi: Chöõ vieát töø boä mòch thanh truy Vaên Truyeän vieát chöõ truy laø chaúng phaûi.

Phaát nieát aâm döôùi nieân kieát Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Nieát laø coù theå laáy vaûi traéng ñem nhuoäm, saùch Thuyeát Vaên ghi: Ñaát maøu ñen, trong nöôùc töùc laø ñaát buøn chöõ vieát töø boä tuûy thanh nieát aâm nieát ñoàng vôùi aâm treân.

Vó dieäp ngöôïc laïi aâm treân vó quyõ aâm döôùi dieâm kieáp Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Vó dieäp laø saùng röïc rôõ goïi laø löûa chaùy saùng ñoû röïc. Hoaëc laø vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ dieäp cuõng thoâng duïng, ñeàu laø chöõ hình thanh.

Haønh baân ngöôïc laïi aâm döôùi bi baân teân ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä sôn thanh baân aâm baân ñoàng vôùi aâm treân.

Dung quaân ngöôïc laïi aâm duõng chung Haùn Thö aâm nghóa giaûi thích Dung laø loø ñuùc tieàn, saùch Thuyeát Vaên ghi: Phöông phaùp ñuùc ñoàng laøm cho ñoàng chaûy ra, duïng cuï ñuùc ñoàng, chöõ vieát töø boä kim thanh dung aâm döôùi quyù quaân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Möôøi caân goïi laø quaân ñôn vò ño löôøng, chöõ vieát töø boä kim ñeán boä quaân thanh quaân aâm quaân ngöôïc laïi aâm duaãn tuaân.

Taåu thoaùn ngöôïc laïi aâm baûng caåu ñuùng theå laø chöõ taåu saùch Thuyeát Vaên taåu laø chaïy ñi, chöõ vieát töø boä yeân ñeán boä chæ aâm döôùi thöông loaïn Coá Daõ Vöông cho raèng: Thoaùn laø chaïy troán, Vaên Töï Ñieån noùi: Con chuoät noù troán trong hang, chöõ hoäi yù.

Loäc sôn aâm treân laø loäc Mao Thi Truyeän cho raèng: Loäc döôùi chaân nuùi, döôùi nuùi coù röøng caây, chöõ vieát töø boä laâm thanh loäc.

Töùc söu ngöôïc laïi aâm döôùi laëc löu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Söu laø keùm daàn Khaûo Thanh cho raèng: Beänh toån giaûm, giaûm bôùt beänh, chöõ vieát töø boä taät thanh söu aâm söu ngöôïc laïi aâm löïc aáu.

Tröông thieäu ngöôïc laïi aâm thöôøng dieäu teân ngöôøi.

Chaát coác aâm treân laø chaát ngöôïc laïi aâm döôùi coâng coác saùch Vaän Anh ghi raèng: Goâng cuøm ôû tay goïi laø chaát goâng cuøm ôû chaân goïi laø coác Trònh Chuùng chuù giaûi raèng: Hai tay, hai chaân ñeàu coøng buoäc troùi vaøo caây, laïi cuõng laø nöõu giôùi goïi laø troùi buoäc toäi nhaân caâu thuùc laïi.

Duï nhaân ngöôïc laïi aâm do töûu goïi laø khuyeân baûo duï daãn, ngöôøi, chöõ hình thanh.

Loä quaùt ngöôïc laïi aâm hoûa quaùt Bì Thöông cho raèng: Quaùt laø nhìn chaêm chaêm, chöõ vieát töø boä muïc thanh quaùt aâm quaùt ngöôïc laïi aâm hoaøn quaùt chöõ quaùt töø boä can ñeán boä khaåu.

Haïp tòch ngöôïc laïi aâm treân haøm haïp saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Haïp goïi laø caùnh cöûa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Haïp laø caùnh cöûa ñoùng laïi, chöõ vieát töø boä moân thanh haïp aâm haïp laø aâm haïp Vaên Truyeän vieát töø boä suùc vieát thaønh chöõ haïp laø sai chaúng phaûi.

Laâm truy aâm treân laø laâm Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Toân ty thöù töï goïi laø laâm Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Laâm laø

söûa trò, saùch Phöông Ngoân giaûi thích Laâm laø chieáu saùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laâm laø ñeán, chöõ vieát töø boä ngoïa thanh phaåm ngöôïc laïi aâm töû sö truy chaâu, cöûu chaâu, phaân ra thaønh ñaát thanh chaâu, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Truy laø teân soâng, xuaát phaùt töø nuùi Thaùi Sôn, Löông phuï phía taây baéc chaûy vaøo soâng maân. Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh truy aâm truy ñoàng vôùi aâm treân.

Töø kham ngöôïc laïi aâm traïch aûm teân ngöôøi kham gioáng nhö teà chænh.

Vu thaëng aâm treân laø hoä aâm döôùi thaëng vaên tröôùc trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích raèng.

Luïy yeân ngöôïc laïi aâm treân luaät uûy saùch Leã Kyù cho raèng: Luïy laø daáu tích coù lieân luïy tôùi, noùi luùc sinh thôøi coù lieân quan ñeán haønh traïng, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Luïy laø coù lieân quan tôùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Coù lôïi ích nhö ñieáu vaên, chöõ vieát töø boä ngoân thanh loãi aâm loãi ngöôïc laïi aâm loâi hoäi.

Chaãn thí ngöôïc laïi aâm treân chaân nhaãn saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Chaãn laø giaøu coù. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Giaøu coù aån beân trong, cöùu giuùp caáp cho, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boái thanh chaán.

Tri truø ngöôïc laïi aâm treân tri træ ngöôïc laïi aâm döôùi truï chu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tri truø gioáng nhö boài hoài, ñi ñi laïi laïi. Quaûng Soá (879) cho raèng: Vieát chöõ truø tröø laø aâm tröø goïi laø do döï. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hai chöõ ñeàu töø boä tuùc ñeàu thanh tri truø.

Phuï kíp ngöôïc laïi aâm döôùi lieåm kieáp saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kíp laø caùi traùp ñöïng ñaày saùch. Xöa nay Chaùnh Töï töø boä truùc thanh caäp töùc laø caáp saùch ñeán tröôøng.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 8

Xöôùc höõu ngöôïc laïi aâm treân xöông döôùc saùch Nhó Nhaõ giaûi thích Xöôùc laø thong thaû, Mao Thi Truyeän cho raèng: Xöôùc laø roäng raõi, thöøa thaûi, Vaên Töï Ñieån noùi: Roäng raõi thong thaû, chöõ vieát töø boä mòch thanh traùc.

Nuïc yeân ngöôïc laïi aâm treân nöõ luïc laïi cuõng aâm laø nöõ löïc saùch Phöông Ngoân giaûi thích: Nuïc laø xaáu hoå, saùch Tieåu Nhó Soá giaûi thích: Trong loøng hoå theïn goïi laø nuïc Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng:

Hoå theïn ñoû maët, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoå theïn, chöõ vieát töø boä nhi thanh taâm.

Phuï traät ngöôïc laïi aâm traàn laät theo chöõ traät ñoù laø bìa saùch, Vaên Töï Ñieån noùi hoaëc laø vieát töø boä caân vieát thaønh chöõ traät tuïc vieát chöõ traät cuõng ñoàng.

OÅi lai ngöôïc laïi aâm treân oâ hoái Quaûng Soá cho raèng: OÅi laø ñoâng nhieàu loän xoän, Baùt-nhaõ cho raèng: Coù nhieàu Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: OÅi laø vaät hoãn taïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khuyeån thanh oåi.

Vöông thöôùc ngöôïc laïi aâm döôùi thöông chöôùc Töï Thö giaûi thích: Phía Nam goïi Nam Huùy Thöôùc, Töï Laâm Huyeàn Mao Thi Truyeän cho raèng: Thöôùc laø toát ñeïp, nung noùng chaûy ñoàng ra, Vaên Töï Ñieån noùi chöõ vieát töø boä kim thanh laïc.

Giaùng taát aâm döôùi laø taát Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Taát goïi laø döøng chaân, töùc laø ñöôøng ngaên caám, nhö nay goïi laø vua ñi ngaên khoâng ñöôïc ñi laïi, coù nghóa ôû moät choã, Vaên Töï Ñieån vieát töø boä tuùc thanh taát.

Cai thieäp ngöôïc laïi aâm treân ca ai Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Cai laø döï bò saùch Phöông Ngoân giaûi: Bao goàm Quaûng Nhaõ Hy Cai baøn luaän phaûi traùi, laïi cuõng goïi laø bao quaùt, saùch Thuyeát Vaên ghi: chuaån bò bao goàm ñaàu ñuoâi, chöõ vieát töø boä ngoân thanh cai.

Bính höõu ngöôïc laïi aâm treân binh maõnh hoaëc laø vieát chöõ bính cuõng ñoàng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saùng suûa chöõ vieát töø boä nhaät thanh bính hoaëc laø vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ bính duøng cuõng thoâng duïng. Vöông nghi aâm döôùi nghi cöôùc Toáng Trieàu teân cuûa Döï Döông

Vöông. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä sôn thanh nghi.

Bieám vu ngöôïc laïi aâm döôùi bi nghieäm Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Bieám laø ñem choân mai taùng xaùc cheát, boû quan taøi xuoáng ñaát.

Chu ngung ngöôïc laïi aâm ngu cung teân ngöôøi.

Maãn nhi mi vaãn Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Maãn laø thöông xoùt lo buoàn. Xöa nay Chaùnh Töï giaûi thích chöõ hình thanh.

Vaõng vaõng ngöôïc laïi aâm vöông huoáng saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Vaõng vaõng saùng röïc ñeïp, saùch Khaûo Thanh cho raèng: AÙnh saùng röïc rôõ ñeïp, Mao Thi Truyeän cho raèng: Vaõng vaõng laø luoân luoân saùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙnh saùng muoân maøu ñeïp, chöõ vieát töø boä nhaät thanh thanh vaõng.

Trì thao ngöôïc laïi aâm döôùi thaûo ñaùo Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû

Töø raèng: Thaùo laø ñeán, Coá Daõ Vöông cho raèng: Naém giöõ yù chí vöõng chaéc goïi laø thaùo saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laäp chí khoâng thay ñoåi, chöõ vieát töø boä thuû thanh taùo.

Löu hieäp ngöôïc laïi aâm khieâm hieäp thôøi kyø Trieàu Löông teân vò tuù taøi, keû só vieát boán cuoán saùch, goïi teân Löu Töû, cuøng vôùi löu maäu v.v... ñeàu laø hoaøng kyõ quyù toäc.

Phaûng haïch ngöôïc laïi aâm döôùi haønh caùch vaên tröôùc trong quyeån naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Löu hieán ngöôïc laïi aâm ngoân kieån teân ngöôøi.

Baøng ngung ngöôïc laïi aâm treân baûn quan aâm döôùi laø ngu teân huyeän Nam Haûi, Quaûng Chaâu. Vaên Truyeän vieát töø boä phuï vieát thaønh chöõ ngung cuõng thoâng duïng, cuøng vôùi Quaûng Chaâu caùch moät tieåu haûi lyù.

Taùn nghieân ngöôïc laïi aâm treân toaùn loan saùch Maïnh Töû giaûi thích: Taùn laø ñuïc xuyeân qua, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaâm vaøo, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä kim thanh toaøn Vaên Truyeän vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ taùn chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi nghieân kieân.

Traøo höôùc ngöôïc laïi aâm trích giao Coá Daõ Vöông cho raèng: Traøo goïi laø laøm troø haøi höôùc vui cöôøi, cheá gieãu, saùch Sôû Töø vieát töø boä khaåu vieát chöõ traøo giaûi thích ñeàu ñoàng nghóa, ngöôïc laïi aâm döôùi höông ngöôïc saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Höôùc laø pha troø, noùi ñuøa, khoâi haøi, Mao Thi Truyeän cho raèng: Khoâi haøi laøm troø vui, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh ngöôïc.

Giaù taùo aâm treân giaù daï töùc laø cam giaù caây mía. Teân cuûa loaïi thöïc vaät myõ thaûo, aâm döôùi laø taûo teân quaû cam ngoït, saùch Thuyeát Vaên ghi loaïi taùo döông, chöõ vieát töø hai boä thöù.

Mi huyeän aâm treân laø mi Haùn Thö giaûi thích ñòa danh. Xöa nay phuø phong chöõ vieát hình thanh.

Töông hieáp aâm döôùi khaâm kieáp Coâng Döông Truyeän cho raèng: Hieáp laø böùc baùch. Quaûng Nhaõ cho raèng: Khieáp sôï Coá Daõ Vöông cho raèng: Duøng söùc löïc doïa naït khuûng boá böùc hieáp ngöôøi. Vaên Töï Ñieån noùi: Hieáp töùc laø doïa naït, chöõ vieát töø boä taâm thanh hieáp Vaên Truyeän vieát töø boä nhuïc vieát chöõ hieáp laø chaúng phaûi.

Taùi xöôûng ngöôïc laïi aâm döôùi xöông döôõng teân cuûa vò Sa-moân. Taêng trieäu ngöôïc laïi aâm thieäu chieâu teân ngöôøi.

Ñöùc caûnh ngöôïc laïi aâm quyû vónh danh taêng, chöõ vieát töø boä coâng vieát thaønh chöõ caûnh tuïc töï thöôøng hay duøng.

Ñoâng hoaøn aâm quan ñòa danh.

Huyeàn huyeän aâm treân hình kieân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Huyeàn

laø gaáp voäi, chöõ vieát töø boä taâm thanh huyeàn aâm huyeàn ñoàng vôùi aâm treân, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeán kòp saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát chöõ thuyeân chöõ coå. ÔÛ Haø Nam Maät huyeän, coù Huyeàn Ñình Vaên Truyeän vieát chöõ duyeät cuõng ñoàng.

Kyù bieät ngöôïc laïi aâm bæ lieät goïi laø phaân bieät cuøng vôùi thoï kyù cuõng

ñoàng.

Ñaùi traùch ngöôïc laïi aâm döôùi tranh caùch saùch Phöông Ngoân cho

raèng: Khaên bao buùi toùc, goïi laø traùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toùc coù coät caùi khaên goïi laø traùch chöõ vieát töø boä caân thanh traùch chöõ traùch töø boä thöù aâm thöù laø aâm thích.

Minh tòch ngöôïc laïi aâm treân mòch bình ngöôïc laïi aâm döôùi tình dieäc chöõ vieát töø boä mieân aâm mieân ñeán boä thuùc aâm thuùc.

Thöïc laïi ngöôïc laïi aâm treân thöøa löïc Ñoã Döï chuù giaûi saùch Taû Truyeän raèng: Thöïc laø gioáng y nhau, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mieân thanh thoï trong Vaên Truyeän vieát töø boä huyeät vieát thaønh chöõ thöïc laø chaúng phaûi.

Ñaøm phæ ngöôïc laïi aâm phi vó phæ laø vaên chöông trau chuoát, teân cuûa vò Sa-moân.

Giam maëc ngöôïc laïi aâm giaùp haøm Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Giam laø ñoùng laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Giam laø buoäc caùi röông kín laïi, chöõ vieát töø boä mòch thanh haøm ngöôïc laïi aâm döôùi moäng baéc goïi laø tòch maëc khoâng coù tieáng ngöôøi, hoaëc laø vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ maëc cuõng ñoàng.

Mieãu maïn ngöôïc laïi aâm treân dieäu phieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Doøng nöôùc meânh mong baùt ngaùt, saùch Vaän Anh cho raèng: Doøng nöôùc lôùn, chöõ vieát töø ba boä thuûy Vaên Truyeän vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ mieãu cuõng thoâng duïng, nghieäp döôùi maõn baùn Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Maïn laø daèng daëc, meânh moâng, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khoâng coù theå phaân bieät ñöôïc, Quaûng Nhaõ cho raèng: Meânh mong muø mòt, saùch Sôû Töø cho raèng: Keùo daøi leâ theâ. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh maïn.

Tuùy trieát aâm treân tuy tuùy saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tinh thuaàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoâng xen taïp chöõ vieát töø boä meå thanh toát aâm döôùi tri lieät.

Phieân phuû aâm treân laø phieàn saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Caây buùa lôùn Bì Thöông cho raèng: Cheùm chaët sang baèng, caùi buùa lôùn, khai môû roäng ra, saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Ñaåy ra chöõ vieát töø boä kim thanh phieân.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 9

Tueä boät ngöôïc laïi aâm treân toaøn nhueá Töï Uyeån giaûi thích: Tueä laø thuoäc caùc vì sao tinh tuù, saùch Laõ Thò Xuaân Thu giaûi thích: Tueä laø sao laï thuoäc yeâu quaùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tueä laø sao choåi, chöõ vieát töø boä höïu töùc naém giöõ laáy, cuõng laø chöõ hình thanh, goïi laø ñoâng ñuùc, aâm saân laø aâm thieân ngöôïc laïi aâm aâm döôùi boàn moät Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Boät laø sao boät, gioáng nhö laø boâng traéng phau phau, cuõng laø khí yeâu quaùi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phæ aâm phæ laø phí ñeán boä töû Vaên Truyeän vieát chöõ boät cuõng thoâng duïng.

Coá taät aâm treân laø coá hoaëc laø vieát chöõ coå saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä taät chöõ hình thanh.

Caøn taùo ngöôïc laïi aâm treân ca an aâm döôùi taûo ñaùo vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Traùch nhö ngöôïc laïi aâm treân só caùch Quaûng Nhaõ cho raèng: Phaân taùch ra saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöùc ra, chöõ vieát töø boä thoå thanh traùch aâm traùch laø aâm xích.

Thaïch löông oâ ngöôïc laïi aâm oâ coå Vaên Töï Ñieån Taäp Löôïc cho raèng: vaùch töôøng thaønh nhoû, theo chöõ oâ ñoù ñoài ñaát cao, treân nuùi, teân giöõa hai goø ñaát, goïi laø oâ chöõ vieát töø boä phuï vieát thaønh chöõ oâ cuõng ñoàng, chöõ vieát töø boä thoå thanh oâ.

Thuï saùch ngöôïc laïi aâm döôùi sôû caùch Quaûng Nhaõ cho raèng: Saùch laø haøng raøo. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Haøng raøo song cöûa, Thoáng Töï cho raèng: Duøng caây döïng ñöùng haøng raøo gioáng nhö vaùch töôøng, goïi laø saùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä moäc thanh saùch aâm saùch ñoàng vôùi aâm treân, aâm chaáp ngöôïc laïi aâm tri laäp.

Bieân thöôùc ngöôïc laïi aâm bieân dieän saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoä ñeán boä bieån thanh tónh aâm döôùi thöông chöôïc theo chöõ bieån thöôùc teân cuûa thaày thuoác thôøi xöa, voán hoï Lö ngöôøi thôøi luïc quoác.

Nhung baùch aâm treân nhi dung saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng vieát töø boä giaùp vieát thaønh nhung nay töø boä thaäp vieát thaønh chöõ nhung tuïc töï thöôøng hay duøng, aâm döôùi maïch saên thuù. Xöa loaïi ngöôøi Nam Man ñi saên baét thuù aên soáng, Vaên Truyeän vieát töø boä thæ cuõng thoâng duïng.

Thaïch baân ngöôïc laïi aâm bæ maân teân ngöôøi.

Coân haøo ngöôïc laïi aâm treân hoàn khoån Quaûng Nhaõ giaûi thích coân laø nöôùc ñuïc, ngöôïc laïi aâm döôùi laø hieäu giao Haùn Thö cho raèng: Haøo laø haøi hoøa, hoøa troän laïi chöõ vieát töø boä thuø thanh haøo chöõ haøo töø boä nhuïc.

Ma chu ngöôïc laïi aâm nhö chu theo chöõ nhu nay goïi laø aùo ngaén aùo keùp, Ma nhu töùc laø aùo daøi, saùch Thuyeát Vaên ghi: Nhu töùc laø aùo ngaén chöõ vieát töø boä y chöõ hình thanh.

Hoaøn nhieân ngöôïc laïi aâm hoaøn quan Haø Yeán chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Hoaøn mæm cöôøi.

Thaïch thao ngöôïc laïi aâm thaûo ñao.

Troïng nhaân aâm döôùi laø nhaân trung höõu chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Nhaân laø ñeâm thaûm, Coá Daõ Vöông cho raèng: Laáy da con hoå laøm meàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Treân xe coù nhieàu lôùp chieáu ñieän, chöõ vieát töø boä thaûo thanh nhaân Tö Maõ Töông Nhö giaûi thích: Trong Töû Hö Phuù Truyeän raèng: Chöõ vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ nhaân cuõng ñoàng nghóa. ÖÙng mao ngöôïc laïi aâm duyeân mao baùo theo Taû Truyeän cho raèng:

Laõo töôûng coù raây toùc daøi. Ñoã Döï chuù giaûi raèng: Mao laø raâu toùc roái loaïn, saùch Leã Kyù giaûi thích: Taùm möôi, chín möôi tuoåi goïi laø ma Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Mao laø giaø cao tuoåi hay laãn loän, mau queân, chöõ vieát töø boä laõo thanh mao saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ mao laø chöõ coå.

Baát hoân ngöôïc laïi aâm hoát coân Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Hoân laø loaïn laàm laãn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giaø neân hay queân nhieàu Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Ngöôøi hoân loaïn khoâng coù choã bieát, khoâng bieát gì. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh hoân.

Thieát toûa xuyeân ngöôïc laïi aâm thieån lieát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Kim loaïi maøu ñen, töùc laø chì, chöõ vieát töø boä kim thanh thieát aâm thieát laø aâm ñieät ngöôïc laïi aâm döôùi toâ quaû Quaûng Nhaõ giaûi thích toûa laø moác xích lieân keát vôùi nhau, goïi laø moác xích laïi vôùi nhau, lieân keát laïi, ngöôïc laïi aâm döôùi xuyeân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xuyeân laø thoâng suoát qua, xuyeân qua, Vaên Truyeän vieát töø boä thaân vieát thaønh chöõ xuyeân laø chaúng phaûi.

Hoaøn lieät saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Hoaøn laø caøng xe, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Chieác xe laøm nöùc ra goïi laø hoaøn laïi laø aâm quyeån laïi cuõng laø aâm hoan giaûi thích cuõng laø moät nghóa, chöõ vieát töø boä xa ñeán boä hoaøn thanh tónh.

Höu chæ ngöôïc laïi aâm laëc lyù Mao Thi Truyeän cho raèng: Chæ laø phuùc laønh. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Chæ laø loäc, chöõ vieát töø boä thò thanh chæ.

OÂ eá ngöôïc laïi aâm treân oâ coâ ngöôïc laïi aâm döôùi yeân kieát Thöôïng Thö cho raèng: OÂ thaùn töø tieáng than, saùch Thuyeát Vaên hoaëc laø vieát töø boä khaûm vieát thaønh chöõ oâ Mao Thi Truyeän cho raèng: EÁ goïi laø lo buoàn khoâng theå nghæ ngôi, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ñau khoå saùch Thuyeát

Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khaåu chöõ hình thanh.

Thaùp chi ngöôïc laïi aâm treân ñaøm hôïp Quaûng Soá cho raèng: Thaùp laø mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân, chaø ñaïp döôùi chaân, chöõ vieát töø boä tuùc thanh thaùp aâm thaùp laø aâm thaùp trong Vaên Truyeän vieát caûnh thaùp laø sai chaúng phaûi.

Tuaán töû vó ngöôïc laïi aâm treân toân tuaán cuøng vôùi chöõ tuaán ñoàng nghóa, ngöôïc laïi aâm döôùi vó quyõ teân ngöôøi teân ñöùa treû Moä Dung Tuaán.

Tröøng-tranh-tranh-ñaêng boán chöõ naøy ñeàu laø teân Phaät Ñoà Tröøng goïi laø tieáng Phaïm, ñoäc aâm coù naëng coù nheï khoâng ñoàng neân khieán cho soá nhieàu laëp laïi nhieàu laàn. Nay thoâng duïng phaàn nhieàu laø chöõ tröøng.

Ñoân hoaøng ngöôïc laïi aâm treân ñoän hoàn aâm döôùi laø hoaøng vaên tröôùc trong quyeån trung ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Phaùp laâm ngöôïc laïi aâm söûu laâm danh taêng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laâm laø kheùo leùo gioûi veà.

Mao tö aâm treân uyeån bao aâm döôùi töø theo Mao Tö laø loaïi coû lôïp nhaø. Quaûng Nhaõ cho raèng: Che ñaäy (880) Mao Thi Truyeän cho raèng: Che lôïp nhaø ñeàu töø boä thaûo ñeàu thanh mao thöù.

Khang hoaèng aâm ñieåu hoaèng.

Nhöõ chi ngöôïc laïi aâm treân nhö thöù Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Soá raèng: Nhöõ laø cho aên, nuoâi aên, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thaûo thanh nhö aâm döôùi ñuùng laø chöõ chi ñoù laø thaàn tieân choã aên loaïi coû toát laønh.

Vaán söu ngöôïc laïi aâm thaùo laõo Vaên Truyeän vieát chöõ canh laø chaúng

phaûi.

Xuùc thaõng ngöôïc laïi aâm treân sung luïc aâm döôùi thang laõng khí thaàn

ñònh ñaëc bieät goïi laø xuùc ñaõng ñeàu töø boä nhaân.

Phöôûng phaát ngöôïc laïi aâm phöôûng cöông aâm döôùi phaân vaät laïi aâm phöông vò xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Phöôûng phaát ñoù laø nghe thaáy khoâng roõ raøng, mô hoà, khoâng chaéc thaät, chöõ vieát töø boä tieâu chöõ hình thanh. Ngöôøi xöa hoaëc laø vieát chöõ phöôûng phaát aâm ñeàu ñoàng vôùi aâm treân.

Thuû nòch ngöôïc laïi aâm döôùi minh ñích Coá Daõ Vöông cho raèng: Mòch gioáng nhö naém baét, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÁn xuoáng, dìm xuoáng chöõ vieát töø boä thuû thanh nòch.

ÖÙ neâ ngöôïc laïi aâm treân ö cöù aâm döôùi nòch ñeà öù neâ laø trong ao nöôùc coù buøn döôùi ñaùy, coù muøi hoâi buøn ñaát, muøi xuù ueá xanh ñen caên baõ, chöõ vieát töø boä thuûy chöõ hình thanh.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 10

Cô chích ngöôïc laïi aâm treân kyõ kyø saùch Nhó Soá cho raèng: Cô laø môùi baét ñaàu, cô baûn, coäi goác, aâm döôùi laø chæ chöõ vieát töø boä thoå thanh kyø ngöôïc laïi aâm döôùi laø chinh dieäc Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Chích laø giaãm ñaïp leân. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: Ñi löôùt qua giaãm leân maø ñi. Quaûng Soá giaûi thích raèng: Mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân Vaên Truyeän vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ chích cuõng laø ñoàng nghóa vôùi chöõ coû hoaëc laø vieát chöõ coû hoaëc laø vieát chöõ chæ ñeàu thoâng duïng.

Giaùc quyeån ngöôïc laïi aâm quaùn hoaøn chöõ vieát töø boä löïc thanh quyeån.

Phieân döông ngöôïc laïi aâm phaït vieân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Beân vaùch nuùi, saùch Ñòa Chí giaûi thích: Xöa ñoù laø teân cuûa moät nöôùc nhoû, hieäu laø Chu Ñòa AÁp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boâ laâm aâm phieàn laø aâm phieân.

Trieån thaát ngöôïc laïi aâm treân ni trieån Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Trieån laø giaãm ñaïp leân, Quaûng Nhaõ cho raèng: Mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh trieån.

Bích aûm ngöôïc laïi aâm döôùi am caûm saùch Nhó Nhaõ cho raèng: AÛm laø choã toái taêm. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: AÛm laø choã toái môø môø mòch mòch, noùi ñaây laø Thaùnh taêng laøm thaàn tieân thoâng suoát.

Lang trung ngöôïc laïi aâm laõng thaùc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quaän ba coù huyeän laõng trung. Nay laø Ñoâng Thuïc Xuyeân, coù Laõng Chaâu.

Ñoà tieân ngöôïc laïi aâm döôùi tieân ñieån saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieãn laø ñi chaân traàn, chöõ hình thanh.

Trieät huyeàn ngöôïc laïi aâm treân só lieät saùch Khaûo Thanh cho raèng: Huûy boû, truaát pheá, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû ñeán boä trieät thanh tónh aâm döôùi laø huyeàn trung höõu chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Huyeàn goïi laø treo caùi chuoâng, ñaùnh nghe tieáng, gioáng nhö tieáng saùo, tieáng keøn maø pheá boû khoâng duøng ñeán troáng, huyeàn cuõng goïi laø treo leân chöõ chuyeån chuù.

Chu ñoàng aâm döôùi laø ñoàng vaên tröôùc trong taàn thö giaûi thích teân

ngöôøi, ñoàng cuõng laø maøu ñoû.

Nhuïc ñaøn ngöôïc laïi aâm nung ñoác aâm döôùi ñaøn lan tieáng nöôùc Phieân, hieäu Nam Löông Tieàm, vua thöù ba.

Thoå ñaïi aâm döôùi laø ñaïi Taán Trung Höng Thö goïi laø ñaïi töùc caàu

chieác xe traâu daãn daét, loâi keùo, ñaát giöõ laáy. Laïi cuõng goïi laø ñaäp ngöôøi ngaên nöôùc bieån maën traøn vaøo, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ngaên tieät nöôùc ao hoà, coáng raõnh laïi cuõng vieát chöõ yeån ñaïp nöôùc.

Daãn taïc aâm taïc Thieân Thöông Hieät cho raèng: Taùc laø sôïi daây beän baèng truùc. Theo chöõ taïc ñoù laø ôû thuïc xuyeân nuùi phía taây, coù caùi ao raát saâu, tuyeät nhieân khoâng theå vöôït qua ñöôïc neân beän sôïi daây baèng truùc, caêng hai beân bôø ñeå ngöôøi ta ñi qua, treân coù maáu choát coät chaët gioáng nhö caàu cho ngöôøi qua laò neân goïi laø taïc chöõ vieát töø boä truùc thanh taùc Vaên Truyeän vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ taùc laø chaúng phaûi.

Thuùc hoát ngöôïc laïi aâm treân thöông nhuïc quyeån ñaàu ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Tieåu aâu ngöôïc laïi aâm aâu haàu saùch Phöông Ngoân cho raèng: Caùi chaäu nhoû goïi laø aâu. AÂu laø caùi baùt, Vaên Truyeän vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ aâu laø chaúng phaûi.

Lam luõ aâm treân lam aâm döôùi long chuû saùch Phöông Ngoân cho raèng: AÙo maø khoâng coù ñöôøng chæ may goïi laø lam Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Caùi aùo ñaõ hö raùch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Treân töø boä y döôùi töø boä mòch chöõ hình thanh.

Haùm nhuïc ngöôïc laïi aâm ñaïm lam Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñuùt cho aên hoaëc laø vieát chöõ ñaïm giaûi thích duøng cuõng ñoàng.

Taân quaùi ngöôïc laïi aâm quyù ngoaïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xaéc thòt moûng, chöõ vieát töø boä nhuõ thanh hoäi Vaên Truyeän vieát töø boä ngö vieát thaønh chöõ quaùi laø chaúng phaûi. Taân laø muøi vò cay.

Phuï thuyeân aâm döôùi thò duyeân saùch Taäp Huaán giaûi thích: Beän truùc laøm caùi soït chöùa nguõ coác, thoùc luùa maïch. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä vi thanh thuyeân.

Chí minh ngöôïc laïi aâm minh tinh minh laø toái ban ñeâm.

Taãn taùng aâm treân taân taãn aâm döôùi taøng taùng Vaên Truyeän vieát chöõ taùng laø chaúng phaûi.

Noåi giaû ngöôïc laïi aâm noâ loãi hoaëc laø vieát töø boä ngö vieát thaønh chöõ noåi töùc muøi tanh con caù cheát, saùch Luaän Ngöõ giaûi thích: Con caù cheát thòt cuûa noù hö hoaïi thoái röûa, Khoång An Quoác chuù giaûi raèng: Con caù cheát, goïi laø noåi cuõng vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ noåi ñeàu nghóa muøi tanh con caù cheát.

Dieãm huyeàn ngöôïc laïi aâm thöôøng dieãm teân cuûa huyeän Vieät Chaâu.

Moâng moâng aâm mong caây che boùng raâm goïi laø muø mòt maây khoùi che phuû.

Phuø maït ngöôïc laïi aâm döôùi maùn baùt chöõ vieát töø boä thuûy thanh maït chöõ maït chöõ coå chöõ moäc coäng theâm nhaát töùc laø ngoïn caây.

Luïy trí ngöôïc laïi aâm döôùi tri lôïi vaáp teù ngaõ ngöûa.

Mieät xuù ngöôïc laïi aâm nieâm trieáp Trònh Huyeàn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Mieät xem thöôøng, khinh deã Vaên Truyeän vieát töø boä phaït vieát thaønh chöõ mieät laø chaúng phaûi aâm beä ngöôïc laïi aâm beà mieät.

Khueâ xuyeát ngöôïc laïi aâm treân tueä khueâ Löu Hy giaûi thích raèng: Hai möôi laêm maåu laø moät tieâu khueâ, naêm möôi maåu laø ñaïi khueâ, ngöôïc laïi aâm döôùi xuyeân lieät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xuyeát laø neám thöû.

AÅm tieán ngöôïc laïi aâm döôùi tieàn tieán.

Ñaïi haøng lan ngöôïc laïi aâm treân haø cang saùch Phöông Ngoân cho raèng: Töø quan aûi maø ñeán cöûa ñoâng goïi nghe thuyeàn laø haøng töùc laø thuyeàn lôùn, chöõ hình thanh.

Trieâm thaáp ngöôïc laïi aâm treân tröông lieâm Quaûng Nhaõ cho raèng: Trieâm laø thaém öôùt. Haøn Thi Truyeän cho raèng: Chìm döôùi nöôùc. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä vuõ thanh chieâm ngöôïc laïi aâm döôùi thaâm nhaäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÅm thaáp u toái, chöõ vieát töø boä thuûy thanh thaáp aâm thaáp ñoàng vôùi aâm treân.

Sai taät ngöôïc laïi aâm thaùi lai aâm döôùi laø taät.

Thieâu löôïc aâm döôùi löôïc saùch Nguyeät Lònh giaûi thích raèng: Khoâng treo ngöôïc haøng quaùn töùc troäm cöôùp töôùc laáy, ñoaït laáy, goïi baét ñöôïc lôïi chieán thaéng, daønh laáy ñöôïc, laïi aâm löôïng giaûi thích duøng nghóa cuõng ñoàng.

Chaáp thoaùn ngöôïc laïi aâm thöông loaïn tuïc töï cho raèng: Chöõ vieát ñuùng theå laø chöõ thoaùn nay xem vaên coù nhieàu naåy sinh toùm löôïc chöõ vieát thoaùn laø sai toùm löôïc, Taû Truyeän cho raèng: Thoaùn laø beáp naáu nöôùng thöùc aên, saùch Chu Leã vieát chöõ thoaùn.

Thanh yeán ngöôïc laïi aâm yeân kieán hoaëc laø vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ yeán cuõng thoâng duïng. Nay vieát chöõ yeán Mao Thi Truyeän giaûi thích: An oån yeán laø hoäi hôïp uoáng röôïu vui veû.

Bi ngöôïc laïi aâm bò bi Haùn Thö cho raèng: ÔÛ quaän thuïc coù huyeän Bi laïi aâm tyø.

Oaûn teá ngöôïc laïi aâm treân loan baûn saùch Hoaøi Nam Töû giaûi thích raèng: Gioáng nhö thaâu nhieáp giöõ laáy. Theo Vaên Truyeän vieát chöõ oaûn töùc laø naém tay dìu daét, tay naém tay cuøng dìu daét.

Löu cuõ aâm u cuõ saùch Vaän Anh cho raèng: Roàng khoâng coù söøng, naèm aån ñaát Kinh Chaâu, goïi laø buoâng thaû, döïa vaøo chuøa.

Vöông hoaùn aâm hoaùn teân ngöôøi hoaùn laø vaên veû saùng suûa, Ngoïc

Thieân giaûi thích: AÙnh saùng roõ raøng thaép saùng leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Theo ngoïn löûa chaùy buøng leân.

Xaø hoäc aâm treân thöôøng giaù töùc loaïi roàng raén linh thieâng, aâm döôùi hoàng muïc hoäc laø loaøi thuûy ñieåu loaøi chim gioáng nhö nhaïn maø lôùn hôn, tuoåi thoï ñaày moät ngaøn tuoåi, töùc laø bieán hoùa thaønh loaøi khaùc.

EÁ lai ngöôïc laïi aâm ích heà chöõ hình thanh. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: EÁ gioáng nhö vaäy saùch Thuyeát Vaên: Tieáng noùi phaùt ra chöõ hình thanh, töø ngöõ.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 11

Baùt hung aâm treân laø baùt Quaûng Nhaõ giaûi thích: Baùt boû, tröø ra, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh baùt aâm döôùi huùc cung saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hung laø tröôùc ngöïc, chöõ vieát töø boä bao thanh hung Vaên Truyeän vieát töø boä nhuïc cuõng thoâng duïng.

Haønh coå aâm coå töùc loaïi saâu truøng boï ñi gieo ñoäc haïi, loaøi saâu ñoäc coù Phöông phaùp laøm cho con ngöôøi beänh, töùc laø haïi ngöôøi, loaøi yeåm mò, chöõ hoäi yù.

OÂ beä aâm döôùi beä meâ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beä laø côõi ngöïa ñaùnh troáng tieáng quaân, tieáng troáng ra hieäu leänh chieán ñaáu, Vaên Truyeän vieát töø boä caùch chöõ coå cuõng thoâng duïng.

Hueä ngoâi ngöôïc laïi aâm nguõ loãi tuïc töï vieát ñuùng töø boä nhaân ñeán boä quyù vieát thaønh chöõ ngoâi ngoâi laø to lôùn daøi laâu, teân cuûa vò cao taêng.

Hoaøng ñoäc aâm treân hoaøng aâm döôùi ñoäc töùc laø loaøi coân truøng ñoäc haïi laøm tai hoïa haïi ngöôøi, aên moïng maï khieán cho haït gioáng khoâng moïc ñöôïc, töùc loaøi chaâu chaáu caøo caøo, maøu vaøng loaøi coân truøng trong maët nöôùc bieån, choã hoùa sinh, hoaëc laø sinh treân ñaát aåm öôùt laøm tai hoïa, phaù haïi muøa maøng, choã chieâu caûm.

Taåy thaáu aâm treân taây leã vieát ñuùng theå laø chöõ taåy Vaên Truyeän vieát chöõ taåy tuïc töï thöôøng hay duøng, aâm döôùi söu cöùu vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Thieàn thueá aâm treân thieän dieân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thieàn laø xaùc con ve, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Con ve ñeán muøa heø keâu döôùi buïng.

Löôïng bieän aâm döôùi tieân mieán Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Soá

raèng: Bieän gioáng nhö gaáp gaùp, voäi vaøng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙo nhoû, heïp chöõ vieát töø boä y thanh bieân aâm bieân ñoàng vôùi aâm treân. Töï Thö vieát chöõ traùch.

Di thaàn aâm treân dó chi saùch Phöông Ngoân cho raèng: Di laø haøm maù, Vöông Boä Töø chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Di laø ñöôïc nuoâi döôõng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát töø boä hieät thanh di aâm di ñoàng vôùi aâm treân.

Taát teå aâm tyø dueä saùch Vaän Anh cho raèng: Teå laø ngaõ cheát beân ñöôøng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä töû thanh teä.

Vaên manh aâm treân laø vaên aâm döôùi laø manh ñeàu loaøi coân truøng nhö muoãi, maéc bieát bay, caén chích ngöôøi, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích nhieàu laàn roài.

Phaân phuùc ngöôïc laïi aâm treâh phöông vaên aâm döôùi phong phuùc. Bænh hoát aâm treân binh maõnh aâm döôùi hoát naém trong baøn tay.

Taïc loäc sôn aâm treân laø taïc aâm döôùi laø loäc tröôùc ñaõ giaûi thích roài. Loäc loäc aâm loäc.

Quyønh töôùc aâm treân laø huyønh laø löûa ñom ñoùm, aâm döôùi laø töôùc caây ñöôùc nhoû, tuïc töï thöôøng duøng.

Khoâ thöôùc aâm döôùi thöông döôïc thöôùc laø nuøng oàng tieâu chaûy ra. Tröông chieâu aâm döôùi ñình dieâu teân ngöôøi.

Phuùc thaáu aâm treân phuùc aâm döôùi thöông thaáu Coá Daõ Vöông cho raèng: Phuùc ñoù caêm xe, saùch Thuyeát Vaên (881) cho raèng: Thaáu laø choã chuïm laïi, tuï laïi, chöõ hình thanh.

Taêng cöù aâm cöï teân ngöôøi.

Laâm ngung aâm cuõng ngung aâm ngung ngöôïc laïi aâm ngu cung Thuïc Xuyeân teân huyeän Ngung.

Phi thi aâm treân laø phieàn thieâu ñoát töû thi.

Hieåm duaãn aâm treân laø hieåm aâm döôùi laø duaãn Mao Thi Truyeän cho raèng: Hieåm duaãn moät boä toäc ôû phöông Baéc Trung Quoác thôøi vua Chu töùc boïn Hung Noâ, hoaëc laø vieát chöõ hieåm ñeàu töø boä khuyeån.

Taùnh du ngöôïc laïi aâm söûu cöùu hoï ngöôøi.

Haï phi aâm döôùi laø bì teân huyeän thuoäc Töù Xuyeân, theo Taøo Thò Quaän Quoác cho raèng: Töù Xuyeân nhaø taàn sau khi bình ñöôïc thieân haï laäp neân quaân phi coù huyeän Haï Phi, coù baûy thoân phía taây Baéc moät traêm taùm möôi daëm.

Caâu khaùi aâm treân caâu aâm döôùi ngu caùi Vaên Truyeän vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ khaùi laø chaúng phaûi.

Baøn ngoï aâm treân laø baøn theo Thanh Loaïi cho raèng: Baøn laø loaïi ñaù lôùn baèng phaúng. Vaên Truyeän vieát chöõ ngoï laø sai.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 12

Trieát sí aâm treân thieàn nhieät saùch Khaûo Thanh cho raèng: Trieát laø beû gaõy, chöõ vieát töø boä thuû ngöôïc laïi aâm döôùi thi chí saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùnh chim chöõ vieát töø boä vuõ thanh chi chöõ chi töø boä baùn boä truùc ñeán boä höïu.

Chaãn baàn aâm treân laø chaán aâm döôùi chaân nhaãn saùch Taäp Huaán giaûi thích: Chaán laø giaøu coù, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöùu giuùp, chöõ vieát töø boä boái thanh chaán hoaëc laø vieát chöõ chaãn cuõng thoâng duïng.

Taêng du ngöôïc laïi aâm canh chu danh taêng.

Khaéc bính aâm döôùi binh maûnh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bính laø löûa chaùy röïc, chöõ vieát töø boä hoûa thanh bính.

Phæ vuõ aâm treân laø phi teân cuûa thieàn sö.

OÂng uûy aâm treân oâ khoång aâm döôùi huy khuyaát Tö Maõ Töông Nhö chuù giaûi Töû Hö Phuù Truyeän raèng: Caây coû moïc um tuøm, xanh toát.

Ñaïo caûnh ngöôïc laïi aâm quyû vónh danh taêng.

Naõi phuø aâm treân laø naõi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñi ñeán giöït mình kinh ñoäng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöûa heïp aâm döôùi laø phoù Thieân Thöông Hieät cho raèng: Phuø laø chaïy troán cuøng vôùi chöõ phoù ñoàng nghóa, hoaëc laø vieát chöõ keá.

Phöông taát ngöôïc laïi aâm treân phu vong ngöôïc laïi aâm döôùi taàn maät phöông taát laø khi thôm ngaøo ngaït.

Do lieäu aâm döôùi lieäu ñieåu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lieäu laø hieåu roõ chöõ vieát töø boä taâm thanh lieäu aâm lieäu laø aâm hieåu.

Giao chæ aâm döôùi laø chæ ôû Nam Haûi quaän Giao Chæ.

Töï khi aâm khi Haøn Thi Truyeän cho raèng: Khi laø nghieâng. Ngoïc Thieân cho raèng: Khoâng chaùnh, saùch Thuyeát Vaên: Khi vaùch nuùi khoâng nghieâng chöõ vieát töø boä phoäc thanh kyø.

Vu hích aâm treân laø voâ ngöôøi nöõ laøm thaày cuùng baùi vieäc quæ thaàn goïi laø vu ngöôøi nam laøm vieäc ñoàng coát quæ thaàn goïi laø hích aâm hích ngöôïc laïi aâm hình kích hích laø chæ ngöôøi ñaøn oâng tu theo ñaïo gia, laøm ñoàng thaáy thaàn linh maùch baûo. Xöa thôøi nhaø AÂn vu bao goàm ban ñaàu laáy söï muùa vuõ tröôùc maët döôùi laø thaàn, gioáng nhö hình muùa vuõ tröø taø.

Dueä coâng aâm treân vinh tueä teân cuûa cao taêng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä muïc vieát thaønh chöõ dueä Vaên Truyeän vieát töø boä vieát laø chaúng phaûi.

Nhó tuøng thuaät aâm treân laø nhò aâm keá laø tuïc dung aâm döôùi truy luaät

laïi cuõng teân sôn tuøng teân döôïc thaûo, muøi vò raát thôm, cheá laøm thuoác uoáng moät vieân khoâng ñoù raát noùng, raát thôm.

Töï chi aâm treân laø töï Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Laáy côm thöùc aên baøy ra chuùng daâng cho ngöôøi goïi laø töï saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töï laø löông thöïc, chöõ vieát töø boä thöïc ñeán boä nhaân chöõ hoäi yù, Vaên Truyeän vieát töø boä ñaøi vieát thaønh chöõ di laø chaúng phaûi.

Thanh trung aâm treân laø thanh töùc laø nhaø xí, dô ueá, choã nhoát heo ngoaïi hình noäi thanh.

Maïnh khaûi ngöôïc laïi aâm nghi khaûi teân ngöôøi. Löu sôn ngöôïc laïi aâm löu cöùu.

Tieåu di ngöôïc laïi aâm dó chi döïa theo thôøi, phi thôøi traûi qua löôøng ñong ñuû löôïng, boùng ngaõ qua moät chuùt gioáng nhö sai thôøi, quaù khoâng ñöôïc aên, e raèng phaïm toäi aên phi thôøi.

Huaân lao aâm treân laø huaân loaïi haønh, heï, toûi v.v... caùc loaïi rau coù muøi cay noàng. AÂm döôùi lao töùc laø röôïu traéng, ñuïc v.v... taát caû caùc thöù röôïu.

Tieân hoaïn aâm treân laø tieân tieân laø môùi, aâm döôùi laø hoaïn saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Thöùc aên nuoâi suùc vaät nhö gaïo, caùm goïi laø hoaïn cho aên coû goïi laø soâ truyeän giaûi thích tieân hoaïn laø loaïi caù thòt môõ töôi soáng.

Tueä lôïi aâm treân laø tueä nghóa laø ñoàng vôùi chöõ tueä giaûi thích duøng cuõng ñoàng.

Döõ baùc ngöôïc laïi aâm döôùi giang nhaïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Baùc laø saùng suûa. Xöa nay Chaùnh Töï giaûi thích thöõ xem hôn keùm, chöõ vieát töø boä xa thanh haøo Vaên Truyeän vieát töø boä giao tuïc töï thöôøng hay duøng, vaên tröôùc trong quyeån Cao Taêng ñaõ giaûi thích roài.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 13

Ñieàn lieäp aâm treân laø ñieàn saùch Thöôïng Thö cho raèng: Ñieàn laø tieâu bieåu cho vieäc laøm coù rôi ruïng xuoáng. Theo chöõ ñieàn töùc laø ñi saên. Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Ñieàn laø teân goïi chung cuûa saên baén baét ñöôïc. Hoaëc laø vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ ñieàn ngöôïc laïi aâm döôùi lieâm trieáp Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Laøm cung, töôùc laáy cung teân laøm duïng cuï ñi saên. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Lieäp laø saên baét laáy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng söùc côõi

leân con ngöïa ñuoåi baét caàm thuù, maø khieán cho khoâng haïi luùa maï, choã goïi laø saên ñöôïc, ñoù laø laáy coû heùo, trong Toâng Mieáu cho aên chöõ vieát töø boä khuyeån thanh lieäp Vaên Truyeän vieát töø boä sôn ñeán boä ñieåu vieát thaønh chöõ lieäp laø khoâng thaønh chöõ, chaúng phaûi.

Khaån ñaùo aâm treân khaúng haän Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Khaån laø tha thieát caàu xin. Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaån laø thaønh thaät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaån laø thaønh taâm yù toát, chöõ vieát töø boä taâm thanh khaån aâm khaån ngöôïc laïi aâm khoå boån Vaên Truyeän vieát chöõ khaån laø khaån ñieàn, khai khaån ñaát ñieàn laøm ruoäng, chaúng phaûi duøng cho nghóa naøy.

Thieát giam ngöôïc laïi aâm thieân kieát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaïi ñoàng ñen aâm döôùi laø haøm hoaëc laø vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ giam Quaûng Nhaõ giaûi thích: Töùc laø caùi röông goïi laø giam Thoáng Töï giaûi thích raèng: Giam laø caùi röông baèng caây, Vaên Truyeän vieát töø boä chieåu vieát thaønh chöõ haøm voán aâm laø haøm chaúng phaûi tuïc duøng voán chaúng phaûi chöõ naøy, töùc laø saùch vieát sai.

Huyeàn dieäu aâm treân laø huyeàn quyeán Quaûng Nhaõ giaûi thích: Huyeàn laø saùng suûa, Bì Thöông cho raèng: Saùng aùnh röïc rôõ, ngöôïc laïi aâm döôùi dieâu chieáu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Dieäu laø chieáu saùng, huyeàn dieäu hai chöõ ñeàu töø boä hoûa chöõ hình thanh.

Cao loâi ngöôïc laïi aâm khoâng hoài teân ngöôøi.

Quang phu aâm treân chaùnh theå laø chöõ quang töø boä hoûa ñeán boä nhaân Vaên Truyeän vieát chöõ quang tuïc duøng chöõ bieán theå, aâm döôùi boå voâ cuõng vieát chaùnh theå chöõ phu Vaên Truyeän vieát töø boä phu vieát thaønh chöõ phu tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Hö hy aâm treân laø hö aâm döôùi laø hy Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû töø raèng: Hö hy laø khoùc xöôùc möôùt.

Maäu ñaùp ngöôïc laïi aâm treân maït haäu vaên tröôùc trong quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích roài.

Cô chích ngöôïc laïi aâm chinh dieäc vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài.

Tròch oa ngöôïc laïi aâm ñoà hoøa vieân ñaù troøn moûng maø nhoû hình gioáng nhö baùnh xe duøng ñeå neùm cho raèng laø troø vui, cuõng goïi laø phao töùc neùm ñaù, laïi goïi laø neùm xu boà, töùc chôi troø côø baïc. Quang Höông Ngoâ Vieät noùi chaúng phaûi kinh söû, thoâng ngöõ. Ñaây laø chöõ voán khoâng phaûi nhaø nho tuøy yù vieát, cho neân khoâng ñònh theå. Nay ñeàu xuaát phaùt ra chöa roõ ñuùng sai, saùch taäp huaán vieát töø thoå vieát thaønh tuøy Khaûo Thanh vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ duyeân Vaän Thuyeân vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ

kyù Vaên Töï Taäp Löôïc vaø Vaän Anh vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ oa nay cho raèng duøng ñuùng.

Khoång quan aâm döôùi hoaøn quaûn teân ngöôøi.

Tröông thieäu ngöôïc laïi aâm döông nhieâu teân ngöôøi, chöõ vieát töø boä aáp thanh chieáu Vaên Truyeän vieát töø quaän laø saùch vieát sai.

Quaùn thieán ngöôïc laïi aâm treân coå hoaùn aâm döôùi thieân kieán danh taêng. Haùn Thö cho raèng: Cuõng Ñoâng Phöông Soùc coù chöõ naøy. Töùc laø caây thieán thaûo, coù theå duøng laøm chaát nhuoäm maøu ñoû.

Thaäp tao aâm döôùi taûng ñao chöõ chaùnh theå tao hoaëc laø töø boä moäc vieát thaønh chöõ tao duøng cuõng ñoàng nghóa, goïi laø taøu thuyeàn lôùn chuyeân chôû, Thoáng Töï giaûi thích Chöõ tao gioáng nhö goïi chieác thuyeàn töø soá ñeán taøu thuyeàn, goïi laø tao saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tao cuõng laø chieác thuyeàn, chöõ vieát töø boä chu thanh chöõ söu vieát ñuùng laø chöõ söu.

Taát teå aâm döôùi tyø teá tröôùc trong quyeån thöù möôøi moät ñaõ giaûi thích roài, Vaên Truyeän vieát töø boä maûnh vieát thaønh teä saùch vieát sai laàm.

Yeån dieân ngöôïc laïi aâm treân ö ñieån aâm döôùi ñieàn ñieån saùch Tieåu Soá cho raèng: Yeån dieân töùc laø thuû cung, töùc laø con cuoán chieáu Vaên Truyeän vieát töø chöõ cung hoaëc laø cuõng thoâng nhö vieát chöõ neå laø chaúng phaûi.

Thoaùn cö aâm treân thoâng loaïn Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Thoaùn gioáng nhö laø aån troán, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: AÅn naùo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con chuoät troán trong hang, chöõ hoäi yù aâm phoác ngöôïc laïi aâm phoå boác.

Maät phaïm aâm döôùi laø phaïm Coá Daõ Vöông cho raèng: Phaïm goïi laø moâ phaïm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khuoân phaùp, chöõ vieát töø boä truùc ñeán boä xa ñeán boä phaïm thanh tónh.

Truy dieäp aâm treân truïy truy nay laáy chöõ khöù thanh, aâm döôùi laø dieäp töùc laø ñaép leân maï vaøng töôïng Phaät. Hoaëc laø nung ñoàng cho chaûy ra laøm mieáng moûng saâu chæ laøm töôïng, laáy vaøng laøm trang söùc, hoaëc laø vaøng laù thaät, baïc thaät aån beân trong caùi khaùm, caùi thaát thôø leã baùi taát coù coâng ñöùc.

Tröông quyeän aâm döôùi khu vieän teân ngöôøi.

Bieám ö ngöôïc laïi aâm bi nghieäm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaây cheát boû vaøo quan taøi, chöõ vieát töø boä huyeät thanh bieám laïi aâm noå ñaëng.

Nhieáp hoùa ngöôïc laïi aâm treân chieâm thieän xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Nhieáp laø lo sôï beû gaõy ngang löng chöõ vieát töø boä taâm thanh nhieáp Vaên Truyeän vieát töø boä phuï laø chaúng phaûi.

Khieâm thieát aâm treân khieâm vieâm Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Khieâm gioáng nhö nhaøm chaùn, saùch Thuyeát Vaên aâm dieäp kieâm khieâm

laø nghi ngôø, chöõ vieát töø boä taâm thanh kieâm.

Yeåm dieäu aâm treân yeåm lieåm Vaên Truyeän vieát chöõ yeåm chöõ coå ñuùng thoâng duïng laø chöõ yeåm dieäu ñoù gioáng nhö aùnh saùng bò bao truøm che laép aùnh saùng, chöõ vieát töø boä thuû thanh hieäp.

Taåy thaáu aâm treân taây leã saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taåy laø röûa saïch chöõ vieát töø boä thuûy thanh taây Vaên Truyeän vieát töø boä tieân vieát thaønh chöõ taåy tuïc töï thöôøng hay duøng, ngöôïc laïi aâm döôùi söu höõu vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

AÙch uyeån aâm treân laø aùch chöõ vieát ñuùng theå aâm döôùi oâ quan khuyûu tay goïi laø uyeån tuïc töï thöôøng hay duøng chaùnh theå coå vaên vieát chöõ uyeån chöõ hoäi yù.

Taùnh quaùi ngöôïc laïi aâm khoå quyeát khoâ quaùi hoï ngöôøi, teân loaøi coû, laïi aâm quyû.

Hueä huùc aâm döôùi laø huùc danh taêng.

Bình haïp ngöôïc laïi aâm treân phaùch manh aâm döôùi kham haïp bình haïp laø tieáng ñaù va chaïm lôùn, Vaên Truyeän vieát töø boä ñöông laø chaúng phaûi, khoâng phaûi chöõ naøy.

Trieát taû ngöôïc laïi aâm ñaøn nhieät töùc laø trieát giang, trieát laø laø ñaát Vieät Chaâu v.v... hai beân taû vaäy.

Bao thuaät ngöôïc laïi aâm treân baûo mao Ñoã Döï cho raèng: Phaøm laø vaên chöông moät chöõ laáy laøm khen cheâ, bao laø noùi khen ngôïi ngöôøi coù ñöùc haïnh.

Thieäu vuõ ngöôïc laïi aâm thöôøng chieâu Coá Daõ Vöông cho raèng: Chieâu laø teân cuûa Thuaán Laïc, cho neân saùch Chu Leã cho raèng: Thuaán Ñaïi Chieâu Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Thieäu laø keá tuïc. Noùi laø vua Thuaán coù theå keá thöøa ñöùc cuûa vua Nghieâu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aâm thanh chieâu aâm döôùi laø vuõ vuõ laø aâm vuõ noùi laø vua voõ vuõ laø laïc xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Voõ ñoù laø ñònh hoïa, loaïn uy phuïc khoâng coù thaàn taäp binh goïi laø vuõ cho neân laáy boä chæ boä qua laøm chöõ vuõ.

Kích sôû aâm kích goïi laø caàm thaùo khuùc, töùc laø ñaùnh ñaøn, Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Nöôùc chaûy ngaàm aån beân trong goïi laø kích saùch Sôû Töø goïi laø tieáng nöôùc chaûy roùc raùch, maø khoâng thoâng Vöông Daät chuù giaûi raèng: Caûm kích, chöõ hình thanh.

Truøng phuïc aâm döôùi phong muïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Phuïc laø aùo daøy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙo nhieàu lôùp chöõ vieát töø boä y thanh phuïc aâm phuïc laø aâm phuïc.

Kyõ luaân ngöôïc laïi aâm luaät ñoän saùch Taäp Huaán cho raèng: Luaân laø nhôù töôûng suy nghó. Teân cao taêng, Vaên Truyeän Ñaïi Trieän vieát chöõ döôïc

aâm ñoàng vôùi aâm treân, thôøi nay duøng laáy laøm chöõ döôïc chaúng phaûi nghóa ñaây duøng, Vaên Truyeän vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ döôïc laø sai, chöõ naøy voâ nghóa.

Ngoa pheá aâm nguõ qua saùch Thöôïng Thö cho raèng: Ngoa laø doái traù Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Nguïy laø giam doái. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Thay theá lôøi toát laønh noùi lìa bòp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh vi Vaên Truyeän phaàn nhieàu vieát chöõ ngoa tuïc töï thöôøng hay duøng cuõng thoâng duïng.

Vong chöõ ngöôïc laïi aâm chö thöù saùch Sôû Töø giaûi thích raèng: Chim caát caùnh bay maø bay löôïn, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Bay cao saùch Taäp Huaán cho raèng: Chöõ goïi laø bay thaúng maø löôïn qua mau, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä vuõ thanh giaû.

Quyeän cuïc aâm treân quyeån vieân Bì Thöông cho raèng: Quyeân cuïc laø khoâng duoåi ra ñöôïc, cong laïi, Töï Thö cho raèng: Ñi khaäp khieån kyø laï, treân khom xuoáng cong laïi, töùc laø guø löng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh quyeån aâm döôùi laø cuïc Quaûng Soá cho raèng: Cuïc laø hôïp laïi nhaäp laïi, aâm kieàm ngöôïc laïi aâm kieàm kieáp Coá Daõ Vöông cho raèng: Quyeän cuïc laø cong laïi, khoâng theå duoãi ra ñöôïc, laïi cuõng vieát chöõ cuïc duøng cuõng ñoàng, Vaên Truyeän vieát töø boä tuùc cuõng thoâng duïng.

Kieát thaïch aâm treân gian baùt Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Kieát laø ñaùnh goõ nheï thaønh tieáng nhaïc phaùt ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaùnh chöõ vieát töø boä qua ñeán boä hieät thanh tónh Vaên Truyeän vieát sai khoâng thaønh chöõ.

Linh ngöõ aâm treân lòch ñinh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Linh laø nghe chöõ vieát töø boä nhó thanh linh.

Dieân thoùa aâm treân töôøng dieân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng than thôû chöõ vieát töø boä khaåu thanh dieân saùch Vaän Anh cho raèng: Nöôùc daõi trong mieäng hoaëc laø vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ dieân ngöôïc laïi aâm döôùi só ngoïa theo Taû Truyeän cho raèng: Boãng nhieân maø noân ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc daõi trong mieäng nhoå ra chöõ vieát töø boä khaåu thanh thoùa hoaëc laø vieát chöõ thoùa.

Hueä cöï aâm treân laø chöõ hueä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä saân aâm baân saân laø saân töø boä höïu ñeán boä taâm thanh tueä aâm tueä ngöôïc laïi aâm tuøy dueä aâm döôùi laø cöï teân cuûa vieân ngoïc. Trong truyeän teân cuûa vò taêng, chöõ vieát töø boä ngoïc.

Khaùnh voâ ngöôïc laïi aâm treân khinh caûnh saùch Tieåu Soá cho raèng: Khaùnh laø heát saïch, chöõ vieát töø boä phöûu ñeán thanh khaùnh thanh tónh.

Maït laêng aâm treân maïn baùt teân ñaát.

Vöông söôûng ngöôïc laïi aâm söôùng löôïng saùch Baùt-nhaõ cho raèng: Suoát ngaøy thoâng suoát, chöõ vieát töø boä nhaät thanh vónh.

Xöng thieän ngöôïc laïi aâm thieän saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñieàu toát ñeïp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä döông ñeán boä caïnh Vaên Trieän vieát töø boä döông ñeán boä ngoân Vaên Truyeän vieát töø boä thaûo ñeán boä ngoân laø chaúng phaûi, khoâng thaønh chöõ.

Baûo xuùy aâm treân laø baûo Quaûng Nhaõ cho raèng: Baûo laø to lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhieàu traøn ñaày chöõ vieát töø boä thaûo thanh baûo goïi laø baøy bieän vui veû, aâm döôùi thoâi loaïi loaïi thoåi oáng tieâu, oáng ñòch oáng saùo.

Khieån cöôùc ngöôïc laïi aâm treân kieän hieán Vöông Daät chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Khieån laø khoù noùi, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Khieån laø noùi ngoïng khoù noùi ra lôøi, aâm döôùi caïnh löïc cöôùc ñoù laø caây coù gai goùc khoâng trôn.

Khaùnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân khinh caûnh ho tieáng trong hoïng aâm döôùi khai aùi hôi thoâng leân coå.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 14

Chöng vaät khoâng coù truøng hôïp, khoâng coù vaän aâm, cho neân khoâng coù aâm, duøng chöõ chöng, töùc chöõ töông thanh, laø phaûi vaäy, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chuûng laø truy cöùu, trôï giuùp, chöõ vieát töø boä thuû thanh döng.

Löu thuyeân aâm döôùi laø thuyeân teân ngöôøi.

Taán dieãm ngöôïc laïi aâm thôøi nhieãm laøng Vieät Chaâu huyeän Dieãm.

Teân ñaát, töùc ñòa danh xuaát phaùt töø laøng Ñaêng Kyø.

Trì chích ngöôïc laïi aâm döôùi chinh ñích saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõa nhaø Traàn, toáng duøng tay laáy vaät goïi laø chích saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát chöõ chaùnh theå töø boä thaïch vieát thaønh chöõ chích chích laø nhaët laáy vaät, chöõ vieát töø boä thuû thanh thöù.

Thuyeân traûm aâm treân duyeân aâm döôùi taøm caûm laïi aâm thaùp dieãm Döông Huøng ñaùp Löu AÛm Thö cho raèng: Duøng buùa ñeå chaët caây, Thích Danh cho raèng: Chæ caây moûng laøm saùch vieát, daøi ba thöôùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chæ caây laøm baêng, vieát chöõ vaøo laøm bieån treo leân, chöõ vieát töø boä moäc thanh traûm aâm baûn laø aâm baûn.

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

Kyù nhu aâm döôùi nöõ cöùu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhu laø taïp loaïn loän xoän, chöõ vieát töø boä meå thanh nhu.

Baát san aâm döôùi haït can saùch Phöông Ngoân Haäu Töïa giaûi thích maët trôøi maët traêng treo leân khoâng khaéc vaøo saùch vaäy, Vaên Töï Ñieån noùi raèng: San laø khaéc baûn vaøo goã, chöõ vieát töø boä ñao thanh can saùch Thöôïng Thö vieát chöõ san.

Khieân haèng ngöôïc laïi aâm giaûm bieán Mao Thi Truyeän cho raèng: Mieân laø sôïi chæ daøi maø khoâng döùt tuyeät coù ñaàu moái, Vöông Daät chuù giaûi saùch sôû töø raèng: Mieân laø sôïi daây vaán quanh boù buoäc, Höùa thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Mieân gioáng nhö ñaàu moái chæ noái keát caùc moái chæ khaùc aâm döôùi cang ñaëng Vaän Anh cho raèng: Haèng laø laâu daøi xa vôøi.

Nhaäp söùu ngöôïc laïi aâm döôùi söùu suùu saùch Vaän Anh cho raèng: Phong phuù, ñeàu baèng phaúng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Phong truù ñaày traøn, coû moïc um tuøm, hoaëc laø vieát töø boä thaûo cuõng thoâng duïng, töø boä truùc thanh taïo.

Mong dö ngöôïc laïi aâm uoång vöông saùch Vaän Anh cho raèng: Uoâng laø yeáu ôùt gaày yeáu, tuïc aâm laø hoaïch hoaøng chuyeån thanh sai.

Ñieån maëc aâm treân thieân ñieån saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ñieån laø xaáu hoå, giöõa Taàn Taán cho raèng: Goïi laø trong loøng hoå theïn, goïi laø ñieån saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø xaáu hoå trong loøng, chöõ vieát töø boä taâm thanh ñieån aâm döôùi laø maëc öùng thieän chuù giaûi Haùn Thö raèng: Maëc laø trong loøng buoàn buoàn khoâng ngöøng nghó ngôïi, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khoâng noùi ra lôøi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ maëc goïi laø hoå theïn quaù hoå theïn, xaáu hoå voâ cuøng, truy ñuoåi theo ngöôøi, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh haéc Vaên Truyeän vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ maëc laø chaúng phaûi, khoâng coù chöõ naøy.

■